



Traduccion di: Reaccion riba e prome informe di implementacion 2025

Titulo original: Reactie op de eerste uitvoeringsrapportage 2025

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e reaccion, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 3 di juni 2025, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e informe di implementacion (UR) di Aruba tocante di e prome kwartaal di 2025. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e reaccion di CAft tocante di e prome UR.¹ Den anexo 1 di e carta aki ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra di e reaccion aki.

Conclusion

E prome UR ta muestra un surplus preliminar di AWG 122 miyon, es decir: 1,7 por ciento di e producto nacional bruto (bbp). Di e manera aki, por lo pronto Aruba ta cumpli cu e norma di saldo di financiamiento di e sector colectivo. Ademas, por lo pronto Aruba ta cumpli cu e norma di gastonan di personal. E ratio di debe ta baha constantemente. E pais ta riba bon caminda pa logra un ratio di debe di 50 por ciento prome cu 2040. Reduccion di debe continua ta posibel si ta uza e surplusnan cerca e fondonan di cuida y seguridad social pa e meta aki. Finalmente, CAft ta señala cu e inversionnan ta sumamente atrasa.

Splicacion

Saldo di financiamiento

E prome UR di 2025 ta muestra un surplus provisional di AWG 122 miyon pa e sector colectivo. Na final di 2025, Aruba ta anticipa un surplus di AWG 256 miyon. Den e prome modificacion di proyecto presupuestario (OBW) di 2025, a estima un surplus di AWG 192 miyon.

CAft ta constata un desaroyo positivo di e ingresonan di impuesto, principalmente cerca e impuestonan indirecto. Si e tendencia aki continua, lo crea resultadonan positivo inespera.

Considerando e desaroyonan geopolitico y e inciertitudnan economico cu esakinan ta trese cunele, CAft ta haya prudente pa por lo pronto keda sin adapta e presupuesto na e dato aki. Specificamente e desaroyonan economico na Merca por tin influencia riba e sector turistico. CAft ta considera pa keda monitoreo mensualmente si e realisacionnan ta (keda) desvia di e pronostico, y pa incorpora eventual modificacionnan den e di dos OBW (Nota di Otoño).

Gastonan di personal

Riba 31 di maart 2025, e gastonan di personal total ta ascende te AWG 122 miyon. Pa 2025 ta estima e gastonan di personal na 7 por ciento di e bbp. Di e manera aki, por lo pronto Aruba ta cumpli cu e plafond di 10 por ciento cu lo aplica entrante 2027. Sin embargo, e añanan venidero ta importante pa pais keda haci esfuerso pa controla e gastonan di personal.

Ratio di debe

Na final di maart 2025, e debe di Aruba ta ascende te AWG 5.145 miyon. Esaki ta un bahada di AWG 124 miyon compara cu e debe na final di maart 2024. Na final di maart 2025, e ratio di debe ta 70 por ciento di e bbp. Esaki ta e ratio di debe di e pais, y no di henter e sector colectivo. No ta cla ainda di ki manera lo componi e sector colectivo na 2025, pasobra ainda no a determina esaki. P'esey, CAft no por evalua di ki manera e posicion di debe di e sector colectivo lo desaroya riba termino largo.

E ratio di debe di Aruba ta keda vulnerabel pa shocknan economico. Banda di esaki, e gastonan di interes ainda ta pisa riba e presupuesto (actualmente 16 por ciento di e presupuesto). P'esey, mas reduccion di debe ta keda necesario pa mehora e resiliencia financiero di Aruba. CAft a conseha anteriormente pa yega na palabracionnan cu Algemene Ziektekostenverzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVb) mas pronto posibel, pa por uza e surplusnan cerca e entidadnan aki pa reduccion di debe, esaki teniendo na cuenta e obligacion legal pa tene un reserva.² Si ta uza e surplusnan pa amortisacion di debenan externo, e debe di e sector colectivo ta baha, loke ademas ta conduci na un ahoro di interesnan.

Inversionnan

Pa 2025, Aruba a presupuesta AWG 71 miyon na inversionnan. Den e prome kwartaal di 2025, a realiza solamente AWG 0,2 miyon di esaki. E escasez den e sector di construccion, como consecuencia di e crecimiento economico continuo, ta conduci na retrasonan den e proceduranan di destaho di proyectonan di inversion financia pa gobierno. Esaki pa CAft ta significa un confirmacion di e riesgo cu a señala anteriormente, cu lo no realiza tur e inversionnan proyecta na 2025.³⁴ CAft ta conseha Aruba pa elabora un agenda di inversion multianual, coordina cu e prioridadnan di maneho y e capacidad di implementacion di e pais. Den e marco aki, mester substancia inversionnan y mester evalua e factibilidad. Actualmente, no ta cla cua proyectonan di inversion ta ehecuta dentro di e AWG 71 miyon presupuesta.

CAft ta anticipa cu no tur e inversionnan presupuesta por keda realiza e aña aki. CAft ta enfatisa, di acuerdo cu su conseho anterior tocante di e planta di tratamento di awa di riool (RWZI), e opcion pa Aruba utiliza (parti di) e espacio pa inversionnan disponibel pa inversionnan proyecta den RWZI.⁵ Alocando e recursonan na un proyecto specifico,

por organisa e presion riba e ehecucion mas dirigidamente, y posiblemente por controla esaki miho.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente.

Atentamente,
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:

Minister-President di Aruba

Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 17 inciso 1 di e LAft, CAft ta reacciona riba e prome UR. E LAft ta forma e marco di referencia pa e evaluacion di e UR.

² CAft, referencia 202500036, Consejo tocante di e presupuesto stipula 2025, di fecha 16 di april 2025.

³ CAft, referencia 202400065, Consejo tocante di e proyecto presupuestario 2025, di fecha 17 di juni 2024.

⁴ CAft, referencia 202500031, Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025, di fecha 17 di maart 2025.

⁵ CAft, referencia Cft 202500035, Consejo tocante di planta di tratamiento di awa di riool, di fecha 3 di april 2025.